

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 19 (1929)

**Heft:** 33

**Artikel:** Nun ade, du mein lieb Heimatland! [Schluss]

**Autor:** Rüdin, H.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644243>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nomiebetriebes ist der Wirt in der Lage, seine Gäste zu relativ mäßigen Preisen zu bewirten, wie sie sonst in den Berghotels mit ihrem großen Spezialsaufwand nicht möglich sind.

Der Sonnenaufgang ist auch auf Rigi-Scheidegg bei klarer Sicht von überwältigender Schönheit, da der Ausblick gen Osten genau derselbe ist, wie auf Rigi-Kulm. Nicht daß ich nun aber am zweiten Tage versäumt hätte, auch Rigi-Kulm zu besuchen, ist doch schon der überraschende Szenenwechsel auf der Staffelhöhe, wo plötzlich wieder der Küssnachterarm und Zugsee das Auge erfreuen, von bleibender Wirkung. Auf Rigi-Kulm, wo sich an diesem herrlichen Sommertage ein buntgemischtes Volk aus aller Herren Länder eingefunden hatte, leuchtete aus aller Augen die Begeisterung des freudetrunkenen Naturfreundes. Und wirklich der allumfassende Rundblick, im Süden und Osten der leuchtende Alpenkranz, gegen Norden und Westen als Abschluß die dunklen Hänge des Schwarzwaldes, der Vogesen und des Jura, er hinterläßt einen nachhaltigen, unvergänglich schönen Eindruck.

## Nun ade, du mein lieb Heimatland!

Brief eines Schweizers aus den Wäldern Canadas.

(Schluß.)

Edmonton ist eine aufstrebende, zukunftsreiche Stadt. Dort wurden wir von unsren Verwandten abgeholt und in ein deutsches Hotel geführt. Wir hatten Zeit, die Stadt Samstag und Sonntag gründlich zu besichtigen. Ein Besuch im großen Ausstellungspark war sehr interessant, zumal wir dort auch einige Tiere zu Gesicht bekamen, die an unserm Bestimmungsort unsere Nachbarn sein sollten, nämlich Coyoten (eine Art grauer Wölfe), dann Hirsche und die Elche, die ziemlich zahlreich in den Wäldern um unser Heim zu finden und als unser Hauptfleischlieferant nicht ungern gesehen sind. Diese Hirschhart, Moose genannt, wird so groß wie Ochsen, die Bullen haben mächtige Schaufelgeweihen, 2–300 Pfund schwer. Ferner sahen wir einige Bären dort und dann ein riesiges Büffelpaar mit einem herzigen Baby. Unsere Mahlzeiten nahmen wir hier zum erstenmal im Chinesenrestaurant ein und konnten dabei die Erfahrung machen, daß man in diesem Etablissement am besten ist und daß sehr sauber und appetitlich serviert wird. Und vor allem billig. Wir bezahlten für eine Mahlzeit 25 bis 35 Cents (1.25–1.35 Fr.) Fleisch mit Gemüse, Kartoffeln, zweierlei Brot, Biskuit, Dessert, sowie Milch, Kaffee oder Tee. Zuerst wird jedem Gast, bevor er etwas bestellt hat, ein Glas Wasser vorgesetzt. Wir waren stets befriedigt und beeindruckt auch weiterhin die Chinamens (sprich Tscheinamäns) mit unseren Besuchen. Überhaupt spielen diese eine große Rolle in Canada, indem alle Wäschereien, viele Läden und Speisehäuser von ihnen geführt werden. Nebenbei ist der Chinese ein großer Konkurrent auf dem Arbeitsmarkt, da er billiger arbeitet als der Weiße.

Eine lustige Episode erlebten wir Samstags, als wir alle glücklich nach Bier waren. Entgegen Winnipeg dürfen in Edmonton die Frauen ein Bierlokal besuchen, nur nicht den Raum, wo die Männer serviert werden und so mußten wir Männer im allgemeinen Trinkraum, die Frauen dagegen im Nebenzimmer, das sie sogar durch einen Separateingang, nicht etwa durch unsren Raum betreten mußten, das ersehnte Balsal genießen, während der Kleine im Bestibül seinen Sirup trinken durfte. Wie sie es mit einem modernen zugeftügten Fräulein halten, bei dem man nicht weiß, ob es Eine oder Einer ist, weiß ich nicht.

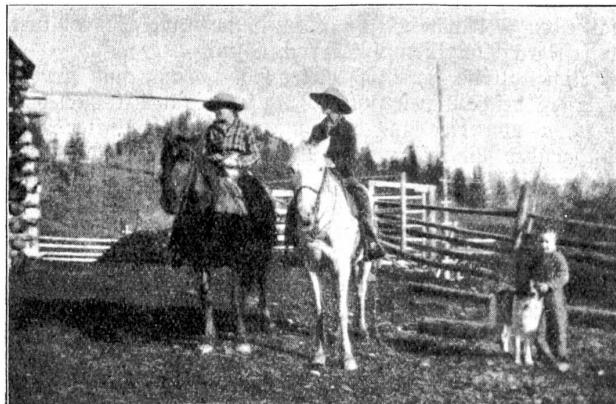
Am Samstag Abend waren wir Gäste im deutschen Klub. Da allerdings durften Männer und Weiblein einträchtig das wirklich ausgezeichnete Bier genießen. Es hatte auch viele Schweizer da, ich traf einen an, der mit mir im Bernerverein gemeinsame Bekannte hat. Leider habe ich seinen Namen vergessen. Auch traf ich einen alten

Kameraden, mit dem ich vor 20 Jahren in Vevey zusammen war; unsere Erde ist halt doch klein, trotz der tausende von Meilen, die wir hinter uns haben. Da die Expresszüge Edmonton – Westen nur dreimal wöchentlich, Sonntag, Dienstag und Freitag fahren, beschlossen wir, den Rest der Bahnreise – es waren ja „nur noch“ 481 Meilen – von Edmonton nach Prince George schon Sonntag nachts 11.30 abzufahren. Wir hatten dann rund 2000 Meilen Bahnfahrt glücklich hinter uns. Die Reise ging über Edson nach Jasper, wo wir am Montag 8.40 (Mountain Time) anlangten. Hier mußten wir umsteigen. Unser Zug fuhr 8.40 (Pacific Time) ab, trotzdem wir eine Stunde Aufenthalt hatten!

Die Etappe Edmonton – Prince George war die schönste von allen, denn wir kamen in die Hochgebirgsregion. Winnipeg liegt 772 Fuß über Meer, Edmonton 2185 und von da stiegen wir in Jasper auf 3470 und erreichten bei der Station Lcerne den höchsten Punkt mit 3650 Fuß, um in Prince George auf 1869 Fuß hinab zu steigen. Über 100 Meilen durchfuhren wir den Jasper National Park. Wir waren fast erstaunt, als wir am Montag Morgen zum Fenster hinaus die Schneeberge der Rocky Mountains erblickten, und ein klein wenig Heimweh beschlich uns doch bei deren Anblick, und wiederum freuten wir uns, daß unsere zukünftige Heimat der alten etwas gleich. In den Präriegebieten hätte uns das Heimweh wahrscheinlich etwas eher gepackt. Es gelang mir einige gute Aufnahmen der Berglandschaft vom fahrenden Zug aus zu machen. Kurz vor unserm Endziel erlebten wir einen großen Waldbrand, schon Stunden vorher sahen wir mächtige Rauchwolken im Westen, und plötzlich fuhr der Zug mitten im Brand. Zum Glück hatten wir die Stelle in einigen Minuten passiert. Montag den 4. Mai, abends 7.25 kamen wir in Prince George (Britisch Kolumbien) an, empfangen von einem Thurgauer und einem St. Galler, nette junge Leute, die seit Jahren da ansässig sind. Der eine, ein früherer Kaufmann, jetzt ein tüchtiger Holzfäller, besitzt ein eigenes Haus. Auf meine Frage, ob ihm der heutige Beruf besser zufasse als der frühere, antwortete er mit ja und fügte bei: „Ich könnte es kaum mehr in der alten Heimat aushalten und glaube kaum, es dort fertig zu bringen, 8 Monate zu arbeiten und doch für 12 Monate zum Leben zu haben wie hier.“

Nun begann ein neuer Abschnitt unserer Reise. Bis hier alles glatt per Eisenbahn, die 100 Stunden Bahnfahrt lagen hinter uns, aber was nun? Von Prince George führte unser Weg über Land, und zwar sollten wir zirka 90 Meilen genau südlich nach Quesnel und von da zirka 80 Meilen westwärts an den Nazko gelangen.

Wir dachten, die nötigen Instruktionen von meinem Bruder in Edmonton vorzufinden, leider kam sein Brief ver-



Die einzigen weißen Mädchen im Tal, dabei der kleine heini mit dem Hund Spad.

später dort an, und so waren wir auf unsere Weisheit selbst angewiesen. Die beiden Landsleute standen uns mit Rat

und Tat zur Seite. Wir mußten versuchen, per Auto weiter zu kommen, da wir aber so viel Gepäck hatten, so war die Sache etwas schwierig. Ein Unternehmer wollte uns führen ohne Gepäck für 40 \$, was uns nicht paßte, und kurzerhand entschlossen wir uns, einen älteren Lastwagen zu kaufen, für 150 \$ hätten wir so einen vorsinthaltslichen Ford haben können. Doch wurde uns wieder abgeraten, da die Straße von Prince-George nach Quesnel gut, aber diejenige von Quesnel an den Nazko nicht fahrbar wäre. Mittlerweile erhielten wir Bericht auf dem Umwege über Edmonton, daß unser Bruder ein Auto besitzt und wir zusehen möchten, nach Quesnel zu gelangen. Endlich trieben wir einen Wagenbesitzer auf, der uns fünf mit den 10 Koffern auf seinem Chevrolet für 35 \$ nach Quesnel führen wollte. Am Mittwoch früh ging's los, über Berg und Tal, wie's die Straße wollte. Hier sagen "sie eine gute Road", bei uns führe kaum ein Auto auf einer solchen Straße. Wir hatten es uns auf den Koffern mittels Kissen bequem gemacht, waren aber wirklich froh, nach fünfzehn Stunden, tüchtig durchschüttelt und gerüttelt in Quesnel anzulangen. Dies ist ein wichtiger Platz, zählt ca. 400 Einwohner (Prince George hat 2000), hat ein Kino, 3-4 Hotels, ein Chinesenrestaurant, mehrere große Läden, sogar eine Apotheke, zwei oder drei Barbiers, zwei Autogaragen, eine Manicure und was drum und dran ist bei diesem Beruf, 2 Kirchen, eine Schule und einen Bahnhof, indem wöchentlich drei Züge von Vancouver kommen und dorthin gehen. Großartig! Und das sollte nun unsere nächste, nur 80 Meilen vom Heim entfernte Großstadt sein. Als wir ankamen, hatten wir bald einen Kreis Neugieriger um uns, die schon zum voraus wußten, wer wir waren, denn 80 Meilen spielen hier in den schwach bevölkerten Gegenden keine Rolle, das ist Nachbarschaft. Ich frug in meinem wundervollsten Englisch den Nachstehenden um Bescheid, derselbe hat mich aber wahrscheinlich ebenso schlecht verstanden, wie ich ihn, aber er wußte Rat, er schwang sich auf ein nebenan stehendes Pferd, galoppierte fort und kam nach kaum 10 Minuten mit einem Mann zu uns, welcher uns in bestem Hochdeutsch anredete.

Der Mann wußte Bescheid um uns, er erklärte uns, daß unser Bruder vor 10 Tagen hier gewesen sei und wir warten sollten bis er uns abholen werde, denn die Straße nach dem Nazko wäre noch nicht fahrbar. Heiliger Sebastian! Am 16. Mai eine Straße noch nicht fahrbar! Wie möchte diese aussehen, wenn sie zu befahren war? Wir waren begierig darauf. Zwei alte Deutschen, richtige gemütliche Sachen, zu denen uns der neue Bekannte führte, hatten vom Bruder Auftrag, für uns zu sorgen. Sie quartierten uns in einem kleinen Hotel ein und waren sonst sehr um uns besorgt. Diese beiden, er 77, sie 75 Jahre alt, kamen vor ca. 15 Jahren

reizendes Häuschen und fühlen sich so wohl, daß sie nie mehr in die alte Heimat zurück möchten.

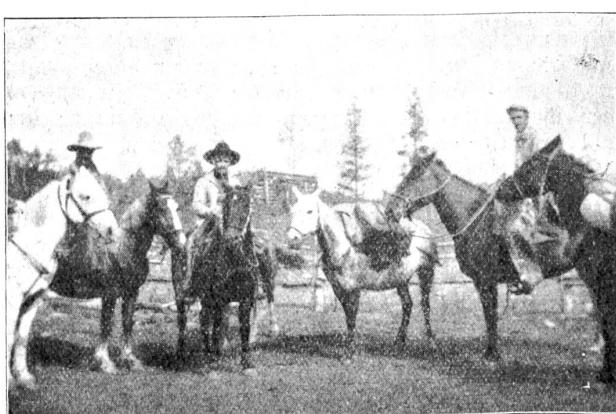
Nun hatten wir Ferien, denn es bestand keine Aussicht, bald an den Nazko gelangen zu können, da in diesem Winter



Unsere Jagdhütte am Rüdin-Lake.

so viel Schnee in den Bergen lag, daß er erst Ende April abging und die Straße teilweise noch so aufgeweicht war, daß an ein Durchkommen außer mit Pferdefuhrwerk nicht zu denken war; eine Fahrt mit einem solchen Fuhrwerk aber dauert zweieinhalf Tage, wobei mindestens eine oft zwei Nächte im Freien kampiert werden muß, da die Farmen teils abweg, teils tageweiit auseinander liegen. Eine solche Strapaze konnte unsern Damen und dem Kleinen nicht zugemutet werden, so hieß es also warten. Wir vertrieben uns die Zeit mit Durchstreifen der Gegend, welche sehr schön ist, da überall Wald und wieder Wald steht und zudem das Wetter sich prächtig hält. Überhaupt war uns das Wetter während der ganzen Reise hold, Tag für Tag Sonnenschein und blauer Himmel und sommerliche Wärme, was bei euch in der Schweiz nicht der Fall war. Am Freitag wurde der Kleine von den Masern befallen, und da die Besitzerin des Hotels die Ansteckung fürchtete, sollten wir das Haus verlassen. Der Arzt sagte, er werde die Angelegenheit ordnen und zu unserm Erstaunen wurde uns vom Gouvernement ein Haus zur Verfügung gestellt. Der Distriktpolizist holte uns in einem Auto ab und führte uns ins neue Heim, das notdürftig eingerichtet war, sodaß wir nun selber haushalten konnten, was etwas Abwechslung brachte und zudem billiger zu stehen kam, mußten wir doch im Hotel für 4 Tage 45 \$ bezahlen. Selbst Holz zum Kochen stellte uns das Gouvernement zur Verfügung und alles dies gratis. Am 25. Mai rückte unser Bruder Fred an, und wir feierten Wiedersehen nach 37 Jahren. Die Wegverhältnisse erlaubten aber jetzt noch keine Reise ins Innere, wenigstens für die Damen nicht, und zudem war der Kleine noch nicht genesen. So beschlossen wir, daß wir zwei Männer mit Fred allein an den Nazko gehen wollten, während die Frauen mit dem Kleinen vorläufig in Quesnel bleiben sollten.

Mein Bruder war mit Wagen und zwei Pferden gekommen und hatte das Auto in Quesnel stehen, d. h. er hatte sich dasselbe angeschafft kurz bevor wir ankamen, aber noch nie benutzt. Zur Zeit brachte der Fraser-River, ein Strom, breiter als der Rhein, Hochwasser. Eine Fähre verbindet die beiden Ufer, doch konnte man nicht auf dieselbe mit Wagen gelangen wegen der Überschwemmung, und so nützte uns das Auto wieder nichts, da die Nazkostraße auf der andern Seite des Frasers beginnt. Schließlich fand sich ein Ausweg: Ein Freund Freds, der eine Farm ca. 8 Meilen von Quesnel an der Nazkostraße besitzt, offerierte meinem Bruder sein gleichwertiges Auto in Tausch, und da sie sofort einig waren, konnte die Reise andern Tags, Samstag nachmittag den 26. Mai angetreten werden. Dieser Herr Merz, von Geburt Deutscher, anerbot sich zudem, uns zu fahren,



Unsere Nachbarsleute kommen auf Besuch.

von Deutschland nach Quesnel, da sie mehrere Söhne und Enkel in der Umgegend ansässig haben. Sie besitzen ein

da mein Bruder noch ungeübt darin war und die bevorstehende Strecke einen sehr geübten Fahrer benötigte. Das Fahrwerk Freds benützte ein Nachbar, der nur 35 Meilen von Quesnel und ebenso viel von unserm Heim entfernt wohnte. Wir fuhren also von Quesnel um halb 4 Uhr nachmittags ab, machten Halt zu einem Imbiß an der Besitzung des Herrn Merz, der ein reizendes Blockhaus neben den andern Dekomiegebäuden besitzt. Gegen halb 6 Uhr ging es weiter; der Weg war ganz ordentlich während der ersten 35 Meilen. Ich sage ordentlich, da wir bereits einen ganz andern Begriff von guten Straßen hatten. Um halb 10 Uhr langten wir an einem geeigneten Lagerplatz an. Schnell waren von den beiden Einheimischen zwei der schönsten Tannen gefällt, und bald prasselte ein großes Kampfeuer, an dem Tee gebräut wurde und der mitgebrachte Proviant bald verzehrt war. Geradezu ideal war es hier in dieser Waldlichtung, ein sternbesäter Himmel über uns und um uns tiefste Stille. Uns Greenhörnern wurden allerlei Geschichten erzählt aus dem Leben und Treiben in der Gegend, dannwickelten wir uns in die mitgebrachten Wolldecken, um zu schlafen, was uns Neulingen nicht recht gelingen wollte. Erstens war der Boden nicht allzuweich, zweitens beeindruckten uns zahllose Moskitos mit ihrem Gesumme und stachen, wo sie konnten, selbst das qualmende Feuer konnte sie nicht ganz verschrecken, und drittens wurde es empfindlich kühl. In Canada sind die Nächte meistens recht kalt, während die Tage recht heiß sind. Endlich hatten wir es heraus, wie es gemacht werden mußte, wir legten uns so nahe wie möglich zum Feuer, war dann die Vorderseite gebraten, und die Hinterseite kalt, so drehten wir uns einfach um und brieten die Hinterseite; auf diese Weise war die Nacht, da sie sehr abwechslungsreich verlief, bald herum. Um 4 Uhr machten wir Frühstück und fuhren gegen 5 Uhr los.

Raum eine Viertelstunde weit gefahren, gebot uns ein quer über die Straße liegender Baumstamm halt. Bald war er unter kräftigen Beilhieben entzweigehauen und auf die Seite geschafft. Jetzt begriff ich, warum Frau Merz bei der Abfahrt noch fragte, ob wir die Axt nicht vergessen hätten.

Ich wollte meinem Bruder nicht glauben, daß er oft auf einer Fahrt 20—30 Bäume aus dem Wege räumen müsse um durchzukommen, aber bald begriff ich es; denn es blieb auch nicht bei diesem einen, sondern es mußten innert einer Stunde zweihundzwanzig über die Straße liegende Bäume weggeschafft werden. Erklärlich ist dies dadurch, daß das eben durchfahrene Gebiet ein toter Wald war, d. h. vor langer Zeit brannte der Wald. Niederes Gesträuch und was am Boden war verbrannte, die Tannen brannten aber nur an, indem Rinde und Reste und Zweige verbrennen, während an dem Platz nur schwarze Baumstämme stehen bleiben. Diese fallen der Verwitterung mit der Zeit anheim, und ein Wind vermag oft Dutzende zu fällen, so ist es gegeben, daß hier keiner ohne Axt auf die Reise geht mit einem Fahrwerk. Solche tote Wälder trifft man in Canada überall, und sie bieten einen trostlosen Ausblick.

Raum hatten wir dieses Baumchaos hinter uns, blieb das Auto in einem Sumpf bis über die Räben stecken und mußte mittelst Stangen aus dem Dreck geschafft werden. So ging es abwechslungsweise, bald mußte ausgestiegen werden, um zu schieben, bald mußte ein die Straße anfüllender Wassertümpel umfahren werden, wozu ein Weg durch das Holz zur Seite der Straße ausgehauen werden mußte. Einmal löschte das aufspritzende Wasser die Bündkerzen, sodaß der Motor stille stand. Der Fahrer drehte ihn wieder an, auf dem Kühler bäuchlings liegend. Bei jedem Halt, freiwillig oder unfreiwillig, wurden wir von Schwärmen von Moskitos überfallen. Endlich, Mittags halb 12 Uhr, langten wir auf einer Farm am Nazko an, hoffend, da etwas zu essen zu bekommen, leider war aber der Besitzer abwesend.

Wir luden das meiste mitgenommene Handgepäck hier ab, da wir voraussichtlich noch zu Fuß gehen mußten. Es kam

auch so. Kurz vor der Indianerreservation am Nazko gabt ein reisender Bach Halt. Wir ließen das Auto stehen und mein Bruder und sein Freund begleiteten mich und meinen Reisegenossen zum Indianerdorf, von wo weg die Straße und das Heimwesen meines Bruders nicht mehr zu verfehlten war. Mein Bruder mußte mit seinem Gefährten mit dem Auto zurück, um sein Fahrwerk bei dem Manne abzuholen, der es von Quesnel heimgeschafft hatte. Nun standen wir zwei Neulinge da auf fremder Straße und sollten noch fünf-einhalb Meilen (ca. 9 Kilometer) weit laufen. Im Indianerdorf waren wir der Gegenstand großer Neugierde, aber auch wir guckten uns diese neue Welt neugierig an. Allerdings sahen wir nichts Ueberwältigendes, von all den Lederstrumpf- oder Karl May-Gestalten war nichts zu sehen. Ich hatte den Eindruck, eine Schar Zigeuner, wie man sie früher sah, vor mir zu haben, wenigstens punkto Sauberkeit wetteiferten sie mit jenen.

Wir nahmen gemütlich den Weg unter die Füße und trotteten dem fernen Ziele zu. Von der Autofahrt waren wir schon ordentlich müde, denn eine solche Fahrt über Stock und Stein im wahrsten Sinne des Wortes gehört nicht zu einer Vergnügungsreise. Abgesehen vom Durchwaten eines Sumpfes und der Durchquerung eines Wässerchens, das uns bis über die Knie ging, hatten wir keine weiteren Hindernisse zu überwinden. Kurz nach Passieren obgenannter Stelle begegneten wir einem Herrn und einer Dame zu Pferd, die sich als unsere Nachbarn vorstellten, sie wohnen bloß fünf Meilen unterhalb. Nach etwa zehn Minuten sahen wir bei einer Biegung der Straße in der Ferne ein neues Haussdach durch die Bäume schimmern: unser Ziel! Hurra! Das Einfahrtstor an der Straße war bald gefunden, es ging einen wohlgepflegten Weg durch prächtigen Waldbestand hinunter an den Fluß, und vor uns lag die Ansiedlung meines Bruders. Daß wir am richtigen Ort waren, bezeugte die Tafel „Post office“ an der Blockhütte, denn Fred ist Postmaster vom Nazko. Wir inspizierten Küche und Keller, da wir ziemlich hungrig waren, und nachdem wir uns gestärkt, ging es an die Beichtigung der nächsten Umgebung unserer neuen Heimat. Sie gefiel uns ausnehmend und gefällt uns heute nach drei Monaten noch besser. Wer es nicht glaubt, der komme selbst sehen, Platz ist stets genug.

Es gäbe noch einmal soviel Seiten zu schreiben über Nazko, Leben und Treiben, doch das kommt später; vielleicht zum Zeitvertreib im Winter. Jetzt erlaubt die viele Arbeit das nicht; denn der Betrieb ist ziemlich groß, besitzt doch der Bruder circa einen Quadratkilometer Land. Bald werde ich auch Landbesitzer werden, und wenn jemand als Teilnehmer hieher kommen will, so möge er sich melden, die Gegend ist aussichtsreich. Nun hoffe ich, daß alle, die diese Zeilen lesen, auch an die Schweizerkolonie denken dort unten am Nazko, und sollte einmal jemand eine interessante Zeitschrift oder ähnliches erübrigen, so findet er dankbare Leser. Wenn jemand schreiben will, so möge er den Brief zwischen dem 1. und 6. des Monats auf die Post geben und wir haben ihn anfangs des nächsten Monats in Händen; denn wir bekommen die Post jeweils in den ersten Tagen des Monats. Etwas Wichtiges habe ich zu berichten vergessen, nämlich: das Fr. G., das mit uns herüber kam, haben wir bereits verloren. Nicht daß es ihr bei uns nicht gefallen hätte, aber sie fand an jemand anderem Gefallen. Wie bereits bemerkt, blieben die Damen mit dem kleinen in Quesnel zurück, von wo sie mein Bruder erst am 10. Juni heimholte. Und während dieser Zeit fand sich der bereits erwähnte Deutsche, der uns bei der Ankunft behütslich war, bei den Zurückgebliebenen als Beschützer ein, und Ende gut, alles gut: die zwei fanden Gefallen an einander, und jetzt wird geheiratet. Einen Monat weit reisen, um in 14 Tagen schon Braut zu sein — wen gelüstet es von den Leserinnen, sie mache es nach! Es hat so viel ledige Männer hier herum, daß das Fräulein sich noch drei oder vier Male hätte verheiraten können. Drei haben meiner Schwester Auftrag ge-

geben, Schweizermädchen kommen zu lassen. Wer hat Courage? Der melde sich beim Heiratsbureau am Nazko. Nun aber Schluss! Morgen geht die Post ab, und erzähle ich noch mehr, geht es wieder einen Monat länger. Ich habe diesen Bericht zur Zirkulation geschrieben, da es mir unmöglich ist, jedem Einzelnen so viel zu schreiben. Briefe werde aber stets gerne beantworten, wenn wir solche erhalten.

Empfangen Sie alle unsere besten Grüße aus der Ferne.

Ihr H. Rüdin.

Adresse:

H. Rüdin, Nazko B. C.  
Canada.



Augustfeier im Turbachtal.

(Nach einer Zeichnung von F. Traflet.)

## Eine Augustfeier im Turbachtal.

Auf dem Talwege bewegte sich eine Schlange schwankender Lichter dem Schulhaufe zu. Freudig und andächtig zugleich trugen die Kinder ihre Fackeln vor sich her. Auf dem Schulhausplatz waren schon die Erwachsenen des Tales und ihre Gäste versammelt. Die kleinen Fackelträger wurden rings um den Platz aufgestellt, und im Schein ihrer flackernden Lichter begann nun eine Schar gewandter Buben der Berner Reisegruppe ihre mit Fleiß einstudierten Freilübungen auszuführen. Kaum waren sie damit fertig und hatten sie den verdienten Applaus eingehaust, stand schon der Gemischte Chor „Bärglerchli“ da und begrüßte die Gemeinde mit einem frohen Lied. Doch nun gebot eintretender Regen die Flucht ins Schulhaus. Lieder am Klavier und zwei Mozartsonaten für Klavier und Violine brachten feierliche Stimmung, und die nützte der Lehrer zu einer Begrüßungsansprache, in der er die Feriengäste willkommen und den Tag des Vaterlandes feierte. Ihm dankte ein Gast, ein Pfarrherr, mit warmempfundener Rede. Folgten Volkslieder und Rezitationen, die köstlich der Stimmung des Abends entsprachen. Die Buben gaben zum Schluss ihr selbstgedichtetes „Turbächler-Liedchen“ zum besten, das in 14 Strophen die Besonderheiten und Schönheiten des Tales und seiner gastlichen Bewohner besingt.

Der Geiger mochte gegen Mitternacht rücken, als man sich von den Bänken erhob und als draußen der letzte Fauchzer der Heimkehrenden verhallt war. Möge die Bundesfeier überall so freudige Gefühle geweckt und Freundschaftsbande von Landsmann zu Landsmann geknüpft haben wie hier oben im freundlichen Turbachtälchen!

## E Schwizerkolonie am erschte Dugschte.

Nid wit vo dr Rhone, im Departement Gard vo Frankreich, lit es alts Chloschter. Nachdäm as d'Mönche drus vertrieben wurde si, het's e Gsellschaft kouft, für es Sanatorium für Ussätzige drus z'mache. Hüt schaffet me i dene alte Mure, um alles e chli bequem izrichte. Z'Elektrische, z'Wasser, alles mueß dür längi Arbeit gwunne wärde.

Und dert, dert schaffen o Schwizer. Das Jahr sines vierzäckige. Will alles e so ifrige Eidgenosse si, wo ihres Vaterland vo ganzem Härze gärn hei, hei si beschlossen, dä erscht Dugschte hür würdig z'ehre. Scho lang hei si hingerem Rügge vo de Franzose berate, was me chönniti tue. Het da nid der Hämi die gueti Idee, me chönniti „Fondue“

mache. Aber der Chäs, wo här näh? Guet, der George, e junge Neueburger, schribt e Poschtcharte, und nach vierzäh Tag chunnt sone Lemmetaler drhär. Wo die Schwizermeitschi das gsch, schiekt ne z'Wasser i d'Uuge und eis g'süfaget: „Ja, ja, weme i dr Schwiz isch, isch me has.“

I mueß no eis säge, die Kolonische hei das Uebel, wo ne rächte Schwizerma geng i der Fröndi het, si hei Längiziti.

Me isch däm Tag näher cho. Am Tisch het me ne nandere mit de Uuge zueblinzlet und das Wort „Fondue“ isch i alle Müler gsi.

Da isch es ase dr 25. Juli gsi. Da chunnt amene Morge der George chridewiñ und seit, es sig em neue nid so guet. Bis am Abe het me dütlich gseh, daß das Gälbsucht isch. Oha läz! Am Tag druf nimmt's o z'Bethli. Scho zwee Fonduebrüder chrankt. Me het se i ds Bettta, und ne Rizinusöl gäh. S' het nüt gnützt. D'Franzose hei se pflegt, will ne das e Chr isch gsi. Dä erscht Dugschte isch geng wi necher cho, und di Patiäte hei no nüt as Mähsuppe chönne vertrage. Was tue? E fürige Waadtländer het e Red gha, und het dene Eidgenosse klar gmacht, daß me die Sach verschiebi bis daz die Mäge sonere Uebeladig möge bsichta. Z'Bethli het sech so langsam erholt und meint: „L'amour de la patrie ou à guérie.“ Es het nid unrächt gha. Aber da fahrt üse George ase schpude. Aber müeß am 5. hei für i Militärdienst. Aber dä guet Ma isch no so gälb wi ne Zitrone gsi. Me het begriffen, daß er sech der Mage nid no meh het welle verderbe. Da seit er: „Guet ässet dir Fondue ohni mi, i dänke de a euch i der Schwiz, das isch mir gnue, we dir ds Bergnüege heit.“

Nach langem Hin und Här isch me bi däm blibe. Me het das Möhli usf füft agslezt. Nach em z'Nacht isch jedes us emene andere Egge vom Chloschter cho und so unuffällig as mögeliç zu Summers übere. Wo Türe alli verriglet si gsi und d'Petrollampen azzündet isch gsi, dert het me z'Elektrische nonid gha, het me wñze Wy uf ds Füür ta. Me het nume gähwhelet, um nid öppre Franzosen azzieh. Dä Chäs het asah Fäde zieh, u ds Wasser isch dene Lüt im Mül zäme gloffe. Wos ase gäge de Nüne gangen isch, isch ds Gschpräch azen e chli luter worde, und wo d'Platte usfem Tisch gschtanden isch, het's es Bravo-brüel gäh: „Vive la Suisse! Vive la Fondue! Hoch! Hoch d'Schwizer i der Fröndi!“

Me het d'Gable usteilt und das Uesse isch los gange. Das Züg het Fäde zogen und all pot het eis nümmi